

# **PenPower WorldPenScan**

## **Bedienungsanleitung**

Veröffentlichung: April 2017  
Version: v5.0 Win

# **PenPower Technology Ltd.**

## **Software User License Agreement**

You are licensed to legally use this software program (“the Software”) by PenPower Technology Ltd (“PenPower”) under this license agreement (“The Agreement”). If you do not agree with any of the provisions in this Agreement, please do not install, copy or use the Software. By using the Software, you are deemed to fully understand and accept the provisions of this Agreement.

### **1. Intellectual Property**

All intellectual property rights in the Software, together with all information and documents included in the packaging for the Software (including but not limited to copyrights), are property of PenPower or have been licensed to PenPower, and are protected by relevant laws and regulations.

### **2. License to Use**

You are authorized to use the Software on one (1) single computer only. You may not use the Software on any other machines other than the said single computer.

### **3. Authority to Copy**

The Software and all documents included with the Software, and copyright thereof, are property of PenPower. You are licensed to make one (1) copy of the Software for your personal backup purposes. All other acts of copying are strictly prohibited. The backup copy shall not be installed nor used while the Software is being used.

You may not sell, lease, disassemble, reverse engineer, copy, translate, adapt or derive the Software, or obtain the source code of the Software by any other means. You may not use the Software for any purposes other than those permitted under this Agreement.

### **4. Business Users**

If you need to install or use the Software on more than one (1) computer, please contact PenPower or our local distributor to purchase a license for the additional use.

### **5. Privacy Policy**

This privacy policy explains what information PenPower may collect about you, how PenPower and other companies may use it, and tracking technologies that may be used to collect information. When you use our sites or our mobile applications (our "apps"), PenPower collect information about you and use it to facilitate and improve our services. PenPower may change this Privacy Policy at any time by posting a revised Privacy Policy on this page or apps download screen and such changes will be effective upon posting.

## Information PenPower collect

- a. Information collected automatically: When you visit our sites and use our apps, PenPower automatically collect and store information about your computer or mobile device and your activities. This information may include:

Your computer's or mobile device's IP address

Technical information about your computer or mobile device (such as type of device, web browser or operating system)

Your preferences and settings (time zone, language, etc.)

Your computer's or mobile device's unique ID number

Your mobile device's geographic location (specific geographic location if you've enabled collection of that information, or general geographic location automatically)

How long you visited our sites or used our apps and which services and features you used

- b. Information you choose to provide: You may choose to open an account and provide us with information in order to use certain services or to take advantage of special offers. This information may include your name, serial number and related information of the services, email address, phone number. You may choose not to provide us with any personally identifiable information. But if you don't provide certain information, you won't be able to use some of the services PenPower offer.

## How PenPower use your information

We use your information to provide and improve our services, customize services for you, make special offers, better understand our users, diagnose and fix problems, and sell and display ads that may be relevant to you.

Email Address: PenPower use your email address only to allow you to log in to your account, send you confirmations (of your registration, purchase, etc.), and to send you messages as part of our services. PenPower will also use your email address to respond to your customer service inquiries.

Phone Number: PenPower use your mobile phone number only to send you SMS messages that you've requested.

**Advertisers :** Advertisers and advertising networks use tracking technologies to collect information about users' computers or mobile devices and their online activities (for example, web pages visited and searches made) as well as general geographic location and use that information to display targeted ads to users. PenPower sometimes allow these ad companies to collect such information when you use our sites and apps to enable them to display targeted ads to you.

**Legal Matters:** PenPower may use or disclose user information: in response to a legal request, such as a subpoena, court order, or government demand; to comply with the law; in connection with a threat of litigation; to investigate or report illegal activity; to protect the legal rights of PenPower, our customers, our sites and apps or users of our sites and apps; or to enforce our rights or defend claims. PenPower may also transfer your information to another company in connection with a corporate restructuring, such as a sale or merger.

**Mobile Device IDs:** If you're using an app, PenPower use mobile device IDs (the unique identifier assigned to a device by the manufacturer), instead of cookies, to recognize you.

## Apps

If you install one of our apps on your mobile device, your use of the app is subject to our app license agreement.

## **6. Liability**

You agree to indemnify PenPower against all losses, costs, debts, settlement payments or other expenses (including but not limited to attorneys fees) arising from your breach of this Agreement, and you agree to compensate PenPower for all of the abovementioned damages.

## **7. Third Party Offerings**

The Software may allow you to access the contents, software applications and data services of a third party, including but not limited to a variety of Internet applications ("Third Party Offerings") and interoperate with them. Your access to and use of any Third Party Offering is governed by the agreed terms and conditions in connection with the offering and the copyright laws of the country the third party belongs to.

Third Party Offerings are not owned or provided by the PenPower. Third Party Offerings may at any time for any reason be modified or discontinued. PenPower does not control, endorse, or accept any responsibility associated with Third Party Offerings. Any agreement between you and any third party in connection with a Third Party Offering, including privacy policies and use of your personal information, delivery of and payment for goods and services, and any other terms, conditions, warranties, or representations of the third party associated with such agreement is solely a dealing between you and the third party. You should take into consideration and shall assume all risks or responsibilities in connection with the use of "Third Party Offerings."

## **8. No Warranty**

Effectiveness of a packaged software in handling information is closely related to its software and hardware environment. The Software is published following careful development and product testing by PenPower, but PenPower is not able to conduct tests based on all possible combinations of software and hardware environment. Therefore, PenPower is unable to promise nor warrant that there will be absolutely no risk of loss or damage of information, or any other kind of loss, during installation and/or execution of the Software. You must be fully aware of your risks in using the Software.

PenPower will provide you with the Software and support services in respect of the Software to the maximum extent permitted by law. However, PenPower does not warrant that the Software and information included in the package of the Software contain no defects or errors. PenPower is not liable for any indirect, special or incidental loss arising from the Software, including but not limited to loss of profits, damage to business reputation, cessation of work, hardware malfunction or damage, or any other commercial damage or loss arising from commercial use of the Software.

## **9. Limitation of Liability and Damages**

Except as expressly specified and expressly agreed to in writing by PenPower, PenPower shall not be responsible for any damage incurred by you for any reason under this Agreement. The maximum amount of compensation payable by PenPower, in respect of any damage incurred by you for any reason under this Agreement, is limited to the amount you have already paid to PenPower in respect of the Software.

Under no circumstances will PenPower be held liable for the possibility of loss, notwithstanding PenPower may be aware of the possibility of such loss.

## **10. Prohibition Against Sublicense**

You are prohibited to assign the license in respect of the Software granted to you under this Agreement, or to grant a sublicense to another person.

## **11.Jurisdiction**

With regards to any disputes arising from this Agreement, PenPower and you agree that the court having jurisdiction over the business location of PenPower will be the court in the first instance.

## **12.Miscellaneous**

In the event that any provision of this Agreement is found to be invalid at law, such invalidity will not affect the validity of any other provisions, or the legal enforceability of such other provisions.

## **低功率電波輻射性電機管理辦法**

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

### **FCC Statement**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### **FCC Caution:**

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **CE Warning**

Hereby, PenPower, declares that this WorldPenScan X is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

## **< IC RSS-GEN 7.1.5>Industry Canada Caution**

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le present appareil est conforme aux CNR d'IndustrieCanadaapplicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisee aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioelectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# Contents

<b>Kapitel 1 Produktvorstellung.....</b>	<b>1-1</b>
<b>Kapitel 2 Erste Schritte .....</b>	<b>2-1</b>
2.1 Systemanforderungen.....	2-1
2.2 Hardware-Spezifikationen.....	2-1
2.2.1 WorldPanScan USB .....	2-1
2.2.2 WorldPanScan X.....	2-2
2.3 Beschreibung der LED-Anzeige .....	2-3
2.4 Software Installation.....	2-4
2.5 WorldPenScan anschließen.....	2-6
2.6 PenPower WorldPenScan ausführen .....	2-6
2.7 So reinigen Sie den WorldPenScan .....	2-8
<b>Kapitel 3 Scannen und Einstellungen .....</b>	<b>3-1</b>
3.1 PenPower WorldPenScan Werkzeugleiste.....	3-1
3.2 Text und Bild scannen .....	3-2
3.2.1 Textmodus.....	3-2
3.2.2 Bildmodus.....	3-3
3.3 Online-Übersetzung.....	3-3
3.3.1 Wörterbuch .....	3-4
3.3.2 Satz-Übersetzung .....	3-5
3.4 Erkennung der Bildschirmaufnahme .....	3-6
3.5 Business-Modus .....	3-8
3.6 Originalbild .....	3-9
3.7 Einstellungen .....	3-9
3.7.1 Allgemeine Einstellungen.....	3-9
3.7.2 Erkennungs-Einstellungen .....	3-12
3.7.3 Business-Modus.....	3-13
3.7.4 StarDict Wörterbuch .....	3-14
3.7.5 Lingoes Wörterbuch.....	3-15
3.7.6 Hardware-Informationen .....	3-16
3.7.7 Auto Update .....	3-16
3.8 Hilfe.....	3-17
3.9 Über .....	3-17

Il est possible que des versions plus récentes du logiciel soient disponibles pendant ou après la date de fabrication de ce produit. Si le contenu du Manuel d'Utilisation diffère de l'interface qui apparaît à l'écran, veuillez suivre les instructions qui apparaissent à l'écran au lieu de celles du Manuel d'Utilisation.

## **Versionenverlauf**

### v5.0.0

1. Die Funktion Klicken Sie, um nachzuschauen wurde hinzugefügt (Kapitel 3.3.1)
2. Die Funktion Screenshot Übersetzung wurde hinzugefügt (Kapitel 3.3.2)
3. Die Funktion Erkennung der Bildschirmaufnahme wurde hinzugefügt (Kapitel 3.4)
4. Die Funktion ISBN-Erkennung wurde hinzugefügt (Kapitel 3.5)

# Kapitel 1 Produktvorstellung

PenPower WorldPenScan ist das beste Eingabegerät, das eine Vielzahl von Sprachen scannen und erkennen kann, und das gescannte Material über die USB-Schnittstelle auf Ihren Computer überträgt. Wann immer Sie auf irgendwelche Wörter oder Sätze, die Sie nicht verstehen, stoßen, dann können Sie diese mit PenPower WorldPenScan scannen.

Das ergonomische Design, PenPower WorldPenScan ermöglicht eine angenehme Handhabung, die sowohl für Links- als auch Rechtshänder geeignet ist. Scannen Sie mühelos mit dem transparenten Scan-Stift. Scannen Sie, was Sie sehen.

- **Erkennung vieler Sprachen**

PenPower WorldPenScan kann eine Vielzahl von Sprachen scannen und erkennen, einschließlich Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, europäische und ostasiatische Zeichen.

- **Connexion sans fil Bluetooth**

WorldPenScan X verwendet die Bluetooth 4.0 - BLE Technologie, um die Datenübertragung auf jedes Mobilgerät zu erleichtern. Die gescannten Resultate können sofort als Text digitalisiert und über einen USB-Port auf Win/Mac PCs übertragen werden.

- **Business-Modus**

Der WorldPenScan verfügt über einen sogenannten Business-Modus, der es Ihnen ermöglicht, Barcodes und Bank-Schriftarten (OCR-A, OCR-B, und MICR) zu erkennen. Das ideale Produkt für jedes Geschäft.

- **Ausgabe an eine Vielzahl von Anwendungen**

PenPower WorldPenScan kann in jeder Bearbeitungsanwendung, wie Wort, Excel, Outlook...usw. verwendet werden. Sie erhalten die Resultate sofort.

- **Übersetzung einer Vielzahl von Sprachen**

Indem Sie die gescannten und erkannten Wörter oder Sätze direkt an Online-Übersetzer senden, können Sie mit einem Klick die Übersetzungsresultate sofort sehen.

- **Scannnt Bilder**

Mit PenPower WorldPenScan können Sie Bilder scannen und in Ihrem Dokument speichern.

## Kapitel 2 Erste Schritte

### 2.1 Systemanforderungen

- Windows 10 /8 Desktop Modus/7 /Vista /XP SP3
- 650MB freier Festplattenspeicher
- USB-Port

### 2.2 Hardware-Spezifikationen

#### 2.2.1 WorldPanScan USB

- Abmessungen: 136 x 34 x 21mm
- Gewicht: 47g
- Schnittstelle: USB 2.0
- Leistung: 4.75~5.25V (<100mA)
- Scan-Geschwindigkeit: 10 cm/s.
- Zeichengröße: 6~22 pt





## Funktionstaste:

Wenn Sie Text oder Bilder scannen, funktioniert die Funktionstaste standardmäßig als [Eingabe]-Taste der Tastatur. Wenn Sie die Wörterbuch-Funktion verwenden, können Sie durch Klicken der Funktionstaste zum nächsten gescannten Wort springen.

**Tipp: Lesen Sie in Abschnitt 3.6.1 nach, wie Sie die Funktionstaste als Eingabe-, Tab- oder Leertaste konfigurieren.**

### 2.2.2 WorldPanScan X

- Abmessungen: 136 x 34 x 21mm
- Gewicht: 56g
- Schnittstelle: USB 2.0/Bluetooth v4.0 BLE
- Eingebauter Lithium-Polymer-Akku
- Leistung: 4.75~5.25V (<100mA)
- Scan-Geschwindigkeit: 10 cm/s.
- Zeichengröße: 6~22 pt



## Funktionstaste:

Wenn Sie Text oder Bilder scannen, funktioniert die Funktionstaste standardmäßig als [Eingabe]-Taste der Tastatur. Wenn Sie die Wörterbuch-Funktion verwenden, können Sie durch Klicken der Funktionstaste zum nächsten gescannten Wort springen.

**Tipp: Lesen Sie in Abschnitt 3.6.1 nach, wie Sie die Funktionstaste als Eingabe-, Tab- oder Leertaste konfigurieren.**

**Hinweis : Bevor Sie den Scan-Stift zum ersten Mal verwenden, müssen Sie ihn über USB aufladen. Es dauert etwa 5 Stunden, bis der Stift vollständig aufgeladen ist. Sie können den Batteriestatus in [Einstellungen] > [Hardware-Info] einsehen.**

## 2.3 Beschreibung der LED-Anzeige

### WorldPenScan USB

Status	Funktionslicht
Erfolgreich hochgefahren	Lila verwandelt sich in Blau (Blinkt langsam)
Scannt	Blau (Leuchtet)
Scan ist fehlgeschlagen	Rot
Keine Verbindung	N/A

### WorldPenScan X

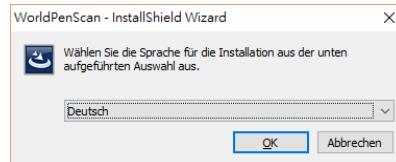
Status	Betriebsleuchte
Standby + Aufladen	Orange (durchgehend)
Standby	Grün (durchgehend)
Aus	N/A
Aus + Aufladen	Rot (durchgehend)
Niedriger Batteriestand	Rot (langsam Blinken)

Status	Funktionslicht
Erfolgreich hochgefahren	Lila
Verbunden	Blau (Blinkt langsam)
Scannt	Blau (Leuchtet)
Scan ist fehlgeschlagen	Rot
Keine Verbindung	N/A

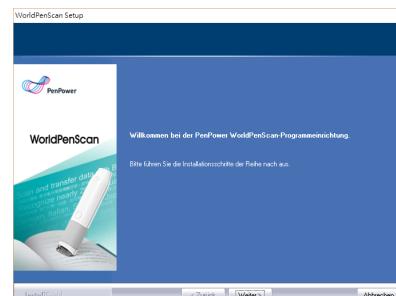
## 2.4 Software Installation

- Legen Sie die WorldPenScan Installations-CD in Ihr CD-Rom-Laufwerk. Das Installationsprogramm startet automatisch. Klicken Sie auf [WorldPenScan], um die Installation durchzuführen.

- Bitte wählen Sie eine Installationssprache und klicken Sie auf [Weiter], um die Installation durchzuführen.



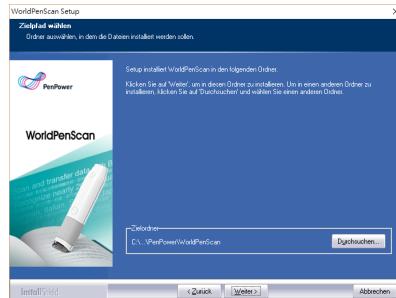
- Klicken Sie auf [Weiter], um die Installation durchzuführen.



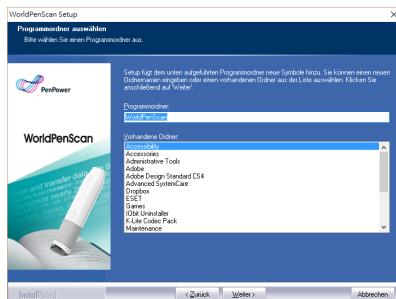
- Bitte lesen Sie die Lizenzvereinbarung, wählen Sie dann [Ich akzeptiere die Bedingungen der Lizenzvereinbarung] und klicken Sie auf [Weiter], um fortzufahren.



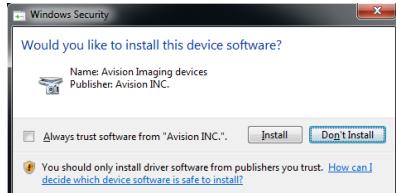
5. Wählen Sie einen Zielordner, in dem Sie die Software installieren möchten. Klicken Sie auf [Weiter], um fortzufahren.



6. Wählen Sie den Programmordner, in dem Sie die Software installieren möchten. Wenn Sie die Standardeinstellung behalten, erstellt die Software einen neuen Ordner für Sie. Klicken Sie auf [Weiter], um fortzufahren.



7. Während der Installation werden Sie gefragt, ob Sie den Treiber installieren möchten oder nicht. Bitte klicken Sie auf [Installieren], um fortzufahren.

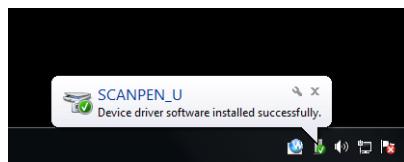


8. Wenn die Installation beendet ist, starten Sie Ihren Computer bitte neu. Klicken Sie auf [Beenden], um Ihren Computer neu zu starten.



## 2.5 WorldPenScan anschließen

1. Bitte verwenden Sie das USB-Kabel, um WorldPenScan an Ihren Computer anzuschließen. Windows wird die Hardware erkennen und beginnt mit der Installation. Wenn der Hardware-Installationsassistent erscheint, wählen Sie bitte [Nein, nicht dieses Mal], und klicken Sie dann auf [Weiter].
2. Das System installiert den Treiber automatisch. Sobald die Installation beendet ist, erscheint eine Mitteilung.



**Hinweis:** Einige Computer schalten sich nach dem Anschluss möglicherweise unabsichtigt ab. Dies liegt daran, dass sie nicht mehrere USB-Geräte unterstützen können. Sie können dieses Problem vermeiden, indem Sie Ihre WorldPenScan Serie und andere USB-Geräte an ein extra angetriebenes USB-Hub anschließen

.

## 2.6 PenPower WorldPenScan ausführen

Gehen Sie zu [Start/ All Programme/ PenPower WorldPenScan/ WorldPenScan], oder doppelklicken Sie auf den Verknüpfung  auf dem Desktop, um die WorldPenScan-Werkzeugeleiste zu aktivieren.

Es erscheint ein Fenster, das den Hardware-Anschluss bestätigt. Bitte klicken Sie auf [OK].

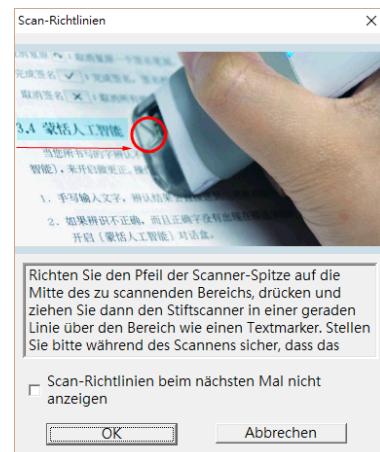


Wenn Sie die Software zum ersten Mal ausführen, erscheint eine **Registrierungs-Erinnerung**. Bitte klicken Sie auf **Jetzt registrieren**, um sich zu registrieren und den Garantieservice zu erhalten. Sie können auch auf **Später registrieren** klicken, um die Erinnerung zu schließen. Wenn Sie sich registrieren müssen, klicken Sie auf die **Werkzeugtaste** und wählen Sie **Über** von der Werkzeugeiste und klicken dann auf **Registrierung**. Wenn Sie registriert sind, klicken Sie bitte auf Schon registriert.



**Tipp:** Wenn Sie nicht mehr erinnert werden möchten, können Sie [Dieses Registrierungsfenster beim Start nicht mehr zeigen] anklicken.

Ein **Scan-Anleitung** erscheint nach der Registrierungs-Erinnerung. Wenn Sie diese Nachricht nicht noch einmal lesen möchten, können Sie [Diese Scan-Anleitung beim nächsten Mal nicht mehr zeigen] anklicken und dann auf [OK] klicken.

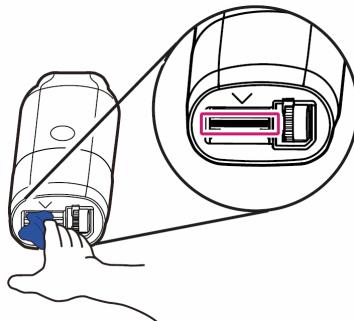




## 2.7 So reinigen Sie den WorldPenScan

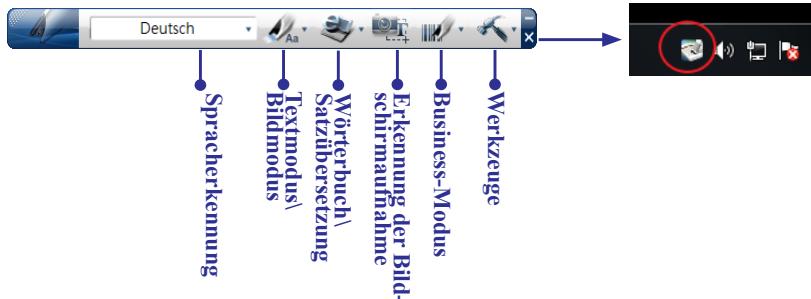
Sollte der Abtastkopf schmutzig werden, können Sie mit einem sauberen Faserstofftuch für die Glasreinigung die Oberfläche des Abtastkopfs behutsam abwischen. (Bitte schauen Sie sich die untenstehenden Abbildungen an)

Wischen Sie den Abtastkopf niemals mit Wasser ab, da so Wasser in die inneren Komponenten gelangen und einen Funktionsausfall herbeiführen könnte. Machen Sie außerdem unter keinen Umständen Gebrauch von Alkohol oder anderen Lösungsmitteln.



# Kapitel 3 Scannen und Einstellungen

## 3.1 PenPower WorldPenScan Werkzeugleiste



- Spracherkennung:** PenPower WorldPenScan kann Traditionelles Chinesisch, Vereinfachtes Chinesisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch, Koreaanisch, Spanisch und andere Sprachen erkennen. Klicken Sie auf um die Sprache, die Sie scannen möchten, zu wählen.

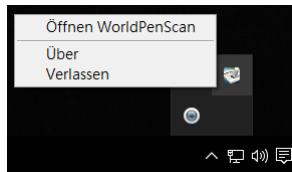
**Hinweis:** Die Spracherkennung muss mit der Sprache des Inhalts übereinstimmen, um eine optimale Genauigkeit zu erzielen.

- Textmodus:** Der **[Textmodus]** ist der Standard-Scan-Modus, um einen Artikel oder einen Satz direkt zu scannen. Das gescannte Wort oder der Satz wird erkannt und als getippter Text an Ihren Computer geschickt. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.2.1 **Textmodus**.
- Bildmodus:** Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Bildmodus], um Bilder oder Texte zu scannen. Diese werden als Bildformate an Ihren Computer geschickt. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.2.2 **Bildmodus**.
- Wörterbuch:** Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Wörterbuch], um die Übersetzungsresultate jedes gescannten Wortes zu erhalten. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.3.1 **Online-Übersetzung**.
- Satz-Übersetzung:** Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Satz-Übersetzung], um die Übersetzungen aller gescannten Sätze zu erhalten. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.3.2 **Online-Übersetzung**.
- Erkennung der Bildschirmaufnahme:** Klicken Sie auf [Erkennung der Bild-



[Schirmaufnahme] um den Bildschirm aufzunehmen und die Texte darauf zu erkennen. Detailliertere Information finden Sie unter 3.4 Erkennung der Bildschirmaufnahme.

7. **Business-Modus** : Sie können im **Business-Modus** [Barcode], [MICR] oder [OCR A/B] wählen. Dies Modi ermöglichen es Ihnen, Barcodes, Rechnungen, Schecks, Noten, Postleitzahlen, Couponnummern und Rennnummern zu scannen. Sie können eine höhere Erkennungsgenauigkeit erzielen, indem Sie den **Business-Modus** verwenden, um verschiedene Dokumente zu erkennen. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.4 **Business-Modus**.
8. **Werkzeuge** : Hier finden Sie Originalbild, Blasenfenster, Einstellungen, Hilfe und Über PenPower WorldPenScan.
  - . **Originalbild:** Zeigt das gescannte Bild. Siehe 3.5 Originalbild.
  - . **Einstellungen:** Hier finden Sie Allgemeinen, Erkennungs und Business-Modus-Einstellungen. Weitere detaillierte Informationen finden Sie in Abschnitt 3.7 **Einstellungen**.
9. **Minimieren** : Klicken Sie auf , um die Werkzeugleiste zu minimieren.
10. **Zum Taskleistensymbol minimieren** : Klicken Sie auf , um die Werkzeugleiste in ein Taskleistensymbol zu minimieren. Doppelklicken Sie auf das Taskleistensymbol rechts unten im Bildschirm, um die Werkzeugleiste zu öffnen. Rechtsklicken Sie auf das Taskleistensymbol, um das Funktionsmenü zu öffnen.



## 3.2 Text und Bild scannen

### 3.2.1 Textmodus

Wenn Sie einen Artikel oder einen Satz direkt in Ihren Computer scannen möchten, können Sie dafür den [**Textmodus**] verwenden:

1. Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Textmodus]..
2. Wählen Sie in [**Spracherkennung**] die Sprache des Textes, den Sie scannen möchten.
3. Öffnen Sie ein beliebiges Textverarbeitungsprogramm, z.B. Microsoft Word oder WordPad, und klicken Sie dann auf die Stelle, wo Sie den Text eingegeben möchten.

4. Platzieren Sie ein Dokument auf einer flachen Oberfläche und platzieren Sie die Scan-Spitze am Anfang Ihres gewünschten Scan-Bereiches. Richten Sie den Pfeil der Scan-Spitze auf die Mitte des gewünschten Scan-Bereiches, und drücken und ziehen Sie den Scan-Stift wie einen Textmarker in einer geraden Linie über den Bereich. Achten Sie während des Scan-Prozesses darauf, dass das weiße Hilfslicht leuchtet.
5. Nehmen Sie den Druck vom Stift, um den Scavorgang zu stoppen. Der Text, den Sie mit dem Stift gescannt haben, wird sofort in Ihrem Textverarbeitungsprogramm angezeigt.

*Remarque : PenPower WorldPenScan est capable de scanner et de reconnaître une ligne de caractères à la fois. Veuillez placer la pointe de la flèche à mi-hauteur de la ligne.*

### 3.2.2 Bildmodus

Wenn Sie einen Text oder Bilder als Bildformate in Ihren Computer scannen möchten, können Sie [Bildmodus]  verwenden.

1. Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [**Bildmodus**].
2. Öffnen Sie ein beliebiges Textverarbeitungsprogramm, das in der Lage ist, Bilder einzufügen, z.B. Microsoft Word. Klicken Sie dann auf die Stelle, wo Sie die gescannten Bilder eingegeben möchten.
3. Platzieren Sie ein Dokument auf einer flachen Oberfläche und setzen Sie die Scan-Spitze am Anfangswort oder am Anfang des Bildes an. Richten Sie den Pfeil der Scan-Spitze auf die Mitte des gewünschten Scan-Bereiches, und drücken und ziehen Sie den Scan-Stift wie einen Textmarker in einer geraden Linie über den Bereich. Das weiße Hilfslicht zeigt an, dass der Stift scannt.
4. Nehmen Sie den Druck vom Stift, um den Scavorgang zu stoppen. Das gescannte Bild wird sofort in Ihrem Textverarbeitungsprogramm als Bildformat angezeigt.



### 3.3 Online-Übersetzung

PenPower WorldPenScan bietet eine Online-Übersetzungsfunktion, um gescannte Wörter und Sätze mit [**Wörterbuch**] und [**Satz-Übersetzung**] zu übersetzen. PenPower WorldPen-Scan sammelt die Übersetzungsresultate von Webseiten und zeigt diese im



Übersetzungsfenster an.

**Hinweis:** Sie müssen mit dem Internet verbunden sein, wenn Sie die Online-Übersetzungsfunktion verwenden.

### 3.3.1 Wörterbuch

1. Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Wörterbuch].
2. Wählen Sie die Sprache, aus der Sie übersetzen möchten und die Sprache, in die Sie übersetzen möchten. 
3. Wählen Sie die Übersetzungsmaschine, die Sie verwenden möchten 
4. Richten Sie den Pfeil der Scan-Spitze auf die Mitte des gewünschten Scan-Bereiches, und drücken und ziehen Sie den Scan-Stift wie einen Textmarker in einer geraden Linie über den Bereich. Achten Sie während des Scan-Prozesses darauf, dass das weiße Hilfslicht leuchtet.
5. Nehmen Sie den Druck vom Stift, um den Scavorgang zu stoppen. Das Wort und seine Übersetzung wird im folgenden Fenster angezeigt. An der Unterseite des Fensters können Sie die Übersetzungsquelle sehen. Wenn Sie im Wörterbuchmodus mehr als ein Wort scannen, können Sie die [Funktionstaste] auf dem Scan-Stift drücken, um die Übersetzung des nächsten erkennbaren Wortes zu sehen.

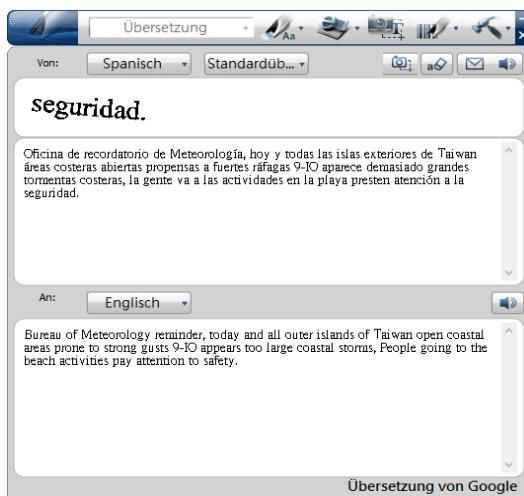


6. Das übersetzte Wort wird auch im Suchfenster angezeigt. Sie können auf klicken, um die Aussprache dieses Wortes zu hören, oder auf , um nach weiteren Informationen auf Google, Wikipedia oder YouTube zu suchen. Sie können auch in der Suchleiste tippen, um mehr Informationen zu finden.

7. Die WorldPenScan Software bietet auch die Funktion [Klicken Sie, um nachzusehen]. Klicken Sie dazu einfach  und linksklicken Sie dann auf dem Bildschirm einfach auf das Wort, das Sie im Wörterbuch nachschlagen möchten, anzuklicken. Die Software wird die Resultate sofort liefern. Wenn Sie diesen Modus verlassen möchten, rechtsklicken Sie irgendwo auf dem Bildschirm.

### 3.3.2 Satz-Übersetzung

1. Klicken Sie auf die Taste  , und wählen Sie im Dropdownmenü [**Satz-Übersetzung**].
2. Wählen Sie die Sprache, aus der Sie übersetzen möchten  From: French und die Sprache, in die Sie übersetzen möchten  To: English .
3. Wählen Sie die Übersetzungsmaschine, die Sie verwenden möchten  Default Translator .
4. Richten Sie den Pfeil der Scan-Spitze auf die Mitte des gewünschten Scan-Bereiches, und drücken und ziehen Sie den Scan-Stift wie einen Textmarker in einer geraden Linie über den Bereich. Achten Sie während des Scan-Prozesses darauf, dass das weiße Hilfslicht leuchtet. Das Originalbild, der gescannte Satz und die Übersetzungsresultate werden automatisch im folgenden Fenster angezeigt.
5. Sie können auf  klicken, um den Inhalt zu löschen, oder auf  , um den gescannten Text per E-Mail zu versenden. Außerdem können Sie auf  klicken, um die Aussprache dieses Wortes zu hören.



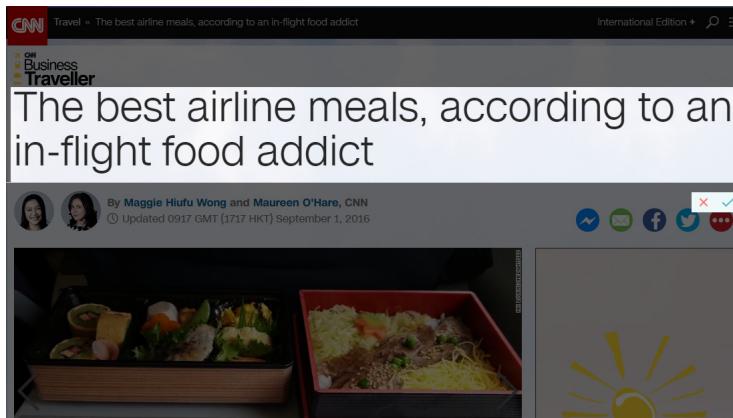


6. Die WorldPenScan Software bietet auch die Funktion [Screenshot Übersetzung]. Klicken Sie dazu einfach und linksklicken Sie dann auf dem Bildschirm einfach auf den Satz, den Sie übersetzen möchten. Die Software wird die Resultate sofort liefern. Im folgenden Abschnitt 3.4 finden Sie weitere Anwendungstipps.

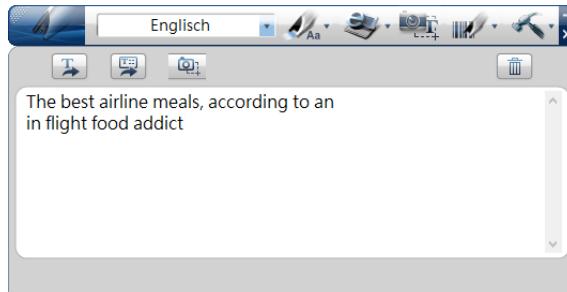


### 3.4 Erkennung der Bildschirmaufnahme

Wenn Sie mit PDF-Dateien oder Texten auf der Seite arbeiten, die nicht kopiert werden können, die Sie aber trotzdem für andere Zwecke speichern möchten, können Sie mit der Funktion [[[Screen Capture Recognition]]], diesen Textbereich einkreisen, um ihn erkennen zu lassen. Bitte denken Sie daran, dass Sie zunächst den Textmodus aktivieren müssen und die korrekte Erkennungssprache wählen müssen, bevor Sie den Screenshot erstellen.



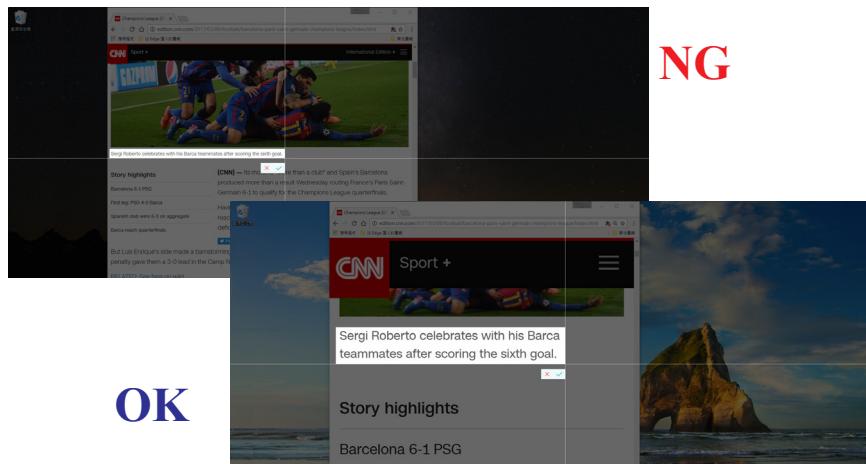
Die Erkennung geschieht gleich nach der Aufnahme. Wenn Sie die Resultate speichern möchten, öffnen Sie bitte irgendeinen Texteditor und klicken Sie dann in den Bearbeitungsbereich. Klicken Sie  dann in den Bearbeitungsbereich. Klicken Sie, um die Resultate zum Editor zu senden.



#### Benutzungstipps:

Wenn Sie die Funktionen Klicken Sie, um nachzuschauen und Erkennung der Bildschirmaufnahme benutzen, aber die Resultate nicht gut sind, obwohl die Texte des Screenshotbereiches klar aussehen, versuchen Sie bitte, das Dokument oder das Programm für die WorldPenScan-Software vergrößern, um größere und klarere Texte aufzunehmen.

Wie im Beispiel unten gezeigt, könnte es sein, dass der Text, obwohl er auf dem Bildschirm klar sichtbar ist, nur einen kleinen Teil des gesamten Computerbildschirmes ausmacht und die Texte für das Programm zu klein sind. Das könnte dazu führen, dass er nicht identifiziert werden kann. Wenn die Auflösung Ihres Computerbildschirmes hoch ist, achten Sie bitte auf diese Situation.





## 3.5 Business-Modus

Im Business-Modus können Sie Barcodes, Rechnungen, Schecks, Noten, Postleitzahlen, Couponnummern und Rennnummern usw. scannen.

Im Business-Modus werden die Schriftarten OCR A, OCR B und MICR und andere Schriftarten wie die folgenden Beispiele unterstützt:

OCR A: 0 1 2 3 A B C a b c

OCR B: 0 1 2 3 A B C a b c

MS Gothic: 0 1 2 3 A B C a b c

MICR : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 # # # #

Der Business-Modus unterstützt diese Barcodes: Codabar, Code 128, Code 39, Code 93, EAN 8, EAN 13, IATA 2 of 5, Industrial 2 of 5, Interleaved 2 of 5, Matrix 2 of 5, Patch, PostNet, UCC-128, UPC-A und UPC-E.

Sie können eine höhere Erkennungsgenauigkeit erzielen, indem Sie den [Business-Modus] verwenden, um diese Schriftarten zu erkennen:

1. Klicken Sie auf die Taste, und wählen Sie im Dropdownmenü [Barcode], [MICR] oder [OCR A/B].

**Hinweis:** *Bevor Sie den Business-Modus aktivieren, wählen Sie bitte die Schriftart, mit der Sie scannen möchten in [Werkzeuge] \ [Einstellungen] \ [Business-Modus]. Mehr Informationen finden Sie in Abschnitt 3.6.3.*

2. Öffnen Sie die Anwendung, die Sie verwenden möchten, oder ein beliebiges Textverarbeitungsprogramm, z.B. Microsoft Word. Klicken Sie dann auf die Stelle, wo Sie den gescannten Text oder die Nummern eingegeben möchten.
3. Platzieren Sie ein Dokument auf einer flachen Oberfläche und setzen Sie die Scan-Spitze am gewünschten Scan-Bereich an. Richten Sie den Pfeil der Scan-Spitze auf die Mitte des gewünschten Scan-Bereiches, und drücken und ziehen Sie den Scan-Stift wie einen Textmarker in einer geraden Linie über den Bereich. Achten Sie während des Scan-Prozesses darauf, dass das weiße Hilfslicht leuchtet.
4. Nehmen Sie den Druck vom Stift, um den Scavorgang zu stoppen. Der gescannte Text oder die Zahlen werden sofort in Ihrer Anwendung oder in Ihrem Textverarbeitungsprogramm angezeigt.

**Hinweis:** *Richten Sie den Scan-Stift beim Scannen von Barcodes auf die Oberseite des Barcodes, nicht auf die Mitte. Das erhöht die Erkennungsgenauigkeit.*

Außerdem können Sie im Business-Modus die ISBN des Buches scannen. Sie können nach dem Scan dann entweder in Google Book suchen oder ISBN-Texte an andere Softwares senden.

Bitte scannen Sie dazu den ISBN-Code über dem Barcode, nicht den Barcode selber.



## 3.6 Originalbild

Klicken Sie auf die Taste [Werkzeuge] und wählen Sie im Dropdownmenü die Option [Originalbild], um das Fenster [Originalbild] zu öffnen. Nach dem Scancvorgang erscheint im Fenster [Originalbild] das gescannte Bild. Sie können nun das gescannte Bild mit dem Originaltext vergleichen. Dies kann dazu beitragen, Ihre Scan-Technik zu verbessern, um genauere Erkennungsresultate zu erzielen.



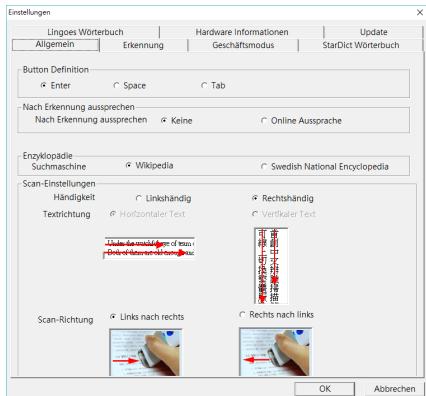
**Tipp:** Sie können auf das Originalbild rechtsklicken, um das Bild als .bmp oder .pcx Datei zu speichern.

## 3.7 Einstellungen

Klicken Sie auf die Taste [Werkzeuge] und wählen Sie im Dropdownmenü die Option [Einstellungen], um die allgemeinen, Erkennungs-, Online-Übersetzungs- und Schnittstellen-Spracheinstellungen einzustellen.

### 3.7.1 Allgemeine Einstellungen

Klicken Sie auf die Taste [Werkzeuge] und wählen Sie im Dropdownmenü die Option [Einstellungen], um die Präferenzen einzustellen.



## Tastendefinition

Die Standardfunktion der Funktionstaste ist Eingabe. Sie können Eingabe gegen Leer-taste und Tab austauschen. Wählen Sie die Optionen unter Tastendefinition. Dann können Sie entscheiden, mit welcher Funktion die Funktionstaste belegt werden soll.

## Aussprache

Wenn Sie Traditionelles Chinesisch oder Vereinfachtes Chinesisch als Erken-nungssprache gewählt haben, können Sie hören, wie das erkannte Wort auf Mandarin oder Kantonesisch ausgesprochen wird.

Wenn Sie Englisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie hören, wie das erkannte Wort auf Englisch ausgesprochen wird.

Wenn die Erkennungssprache weder Chinesisch noch Englisch ist, können Sie nur die [Online-Aussprache] verwenden.

## Scan-Richtung

Bei der Verwendung von PenPower WorldPenScan müssen Sie beim Scannen der Zeichen immer die gleiche Richtung beibehalten. Jegliche Wechsel der Scan-Richtung führen zu falschen Erkennungsresultaten.

Wenn Sie Traditionelles Chinesisch, Vereinfachtes Chinesisch, Japanisch oder Ko-reanisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie je nach Dokument, das Sie scannen möchten, und je nach der bevorzugten Weise, wie Sie den Stift halten, die Scan-Richtung manuell einzustellen.

## Enzyklopädie

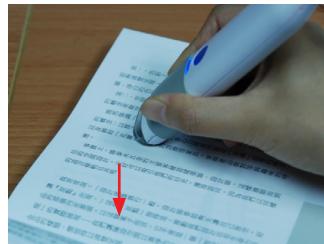
Im Wörterbuch-Modus können Sie die Wikipedia-Taste auf der Suchleiste auf Swed-isch National Encyclopedia ändern, um in anderen Webseiten zu suchen.

## Horizontale Texte scannen

Wenn Sie einen horizontalen Text scannen möchten, können Sie die Option [**Horizontal**] wählen. Halten Sie den Stift so fest, als ob sie einen Textmarker halten würden, während die Stiftspitze in einem Winkel von 70 bis 80 Grad auf die Seite gerichtet wird. Richten Sie die Spitze des Scan-Stiftes auf die Mitte des Zeichens. Bewegen Sie dann den Stift von oben nach unten.



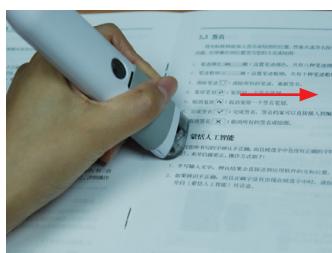
Linkshänder



Rechtshänder

## Vertikale Texte scannen

Wenn Sie einen vertikalen Text scannen möchten, können Sie zunächst die Option [**Vertikal**] wählen und dann [**Linkshänder**] oder [**Rechtshänder**] wählen. Halten Sie zum Scannen den Stift so fest, als ob sie einen Textmarker halten würden, während die Stiftspitze in einem Winkel von 70 bis 80 Grad auf die Seite gerichtet wird. Richten Sie die Spitze des Scan-Stiftes auf die Mitte des Zeichens.



Linkshänder: Scannen Sie von links nach rechts

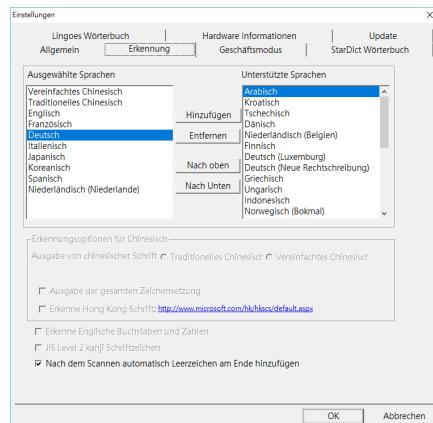


Rechtshänder: Scannen Sie von links nach rechts

**Hinweis:** PenPower WorldPenScan kann eine Zeile von Zeichen auf einmal scannen und erkennen. Bitte platzieren Sie die Scan-Spitze auf der Mitte der Zeile.

### 3.7.2 Erkennungs-Einstellungen

Auf der Seite [Erkennung] können Sie die Erkennungssprachen, Chinesisch-Erkennungsoptionen, Erkennungsinhalte einrichten und am Ende des Scanvorgangs automatisch eine Leerstelle einfügen.



#### Erkennungssprachen

**PenPower WorldPenScan** stellt eine Vielzahl von Erkennungssprachen zu Verfügung, aus denen Sie auswählen können. Auf der Werkzeugeiste können Sie das Erkennungsmenü öffnen, um die von Ihnen gewünschte Erkennungssprache zu wählen.

Im Tab **Erkennungssprachen** können Sie das Erkennungssprachenmenü modifizieren. Im Tab **Erkennungssprachen** enthält die rechte Spalte eine Vielzahl von Erkennungssprachen, die Sie wählen können. Die Sprachen, die in der linken Spalte erscheinen, werden alle im Dragdownmenü **Erkennungssprache** auf der Werkzeugeiste erscheinen. In diesem Tab können Sie eine Erkennungssprache in der rechten Spalte auswählen und dann auf [Hinzufügen] klicken, um sie zur linken Spalte hinzuzufügen. Wenn Sie eine Sprache aus der linken Spalte entfernen möchten, wählen Sie zunächst die Sprache, die Sie entfernen möchten, und klicken Sie dann auf [Entfernen], um sie aus der linken Spalte zu entfernen.

*Conseil : Sélectionnez une langue dans la colonne de droite et cliquez sur **Up** ou **Down** afin de modifier l'ordre de la langue.*

#### Chinesisch-Erkennungsoptionen

Wenn Sie Traditionelles Chinesisch oder Vereinfachtes Chinesisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie das erkannte Zeichen als Langzeichen oder Kurzzeichen ausgeben. Wählen Sie die Option [**Ausgabe vollbreite Zeichensetzung**], um die Zeichensetzung als vollständige Breite einzustellen. Wenn Sie Traditionelles Chinesisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie die Option [**HK-Zeichen erkennen**], um Hong Kong-Zeichen zu erkennen. Wenn Sie keine Hong Kong-Zeichen erkennen müssen, wählen Sie diese Option nicht, um eine höhere Erkennungsgenauigkeit

zu erzielen. Sie können eine Liste der Hong Kong-Zeichen auf der Webseite <http://www.microsoft.com/hk/hkscs/default.aspx> finden.

### **Englische Zeichen & Nummern erkennen**

Sie können [Englische Zeichen & Nummern erkennen], damit PenPower WorldPen-Scan auch dann englische Zeichen und Nummern erkennt, wenn Sie Traditionelles Chinesisch oder Vereinfachtes Chinesisch, Japanisch oder Koreanisch als Erkennungssprache gewählt haben.

### **JIS Level 2 Kanji Zeichen**

Wenn Sie Japanisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie die Option [**JIS Level 2 Kanji Zeichen**], wählen, um die JIS Level 2 Kanji Zeichen erkennen zu können. Wenn Sie keine JIS ILevel 2 Kanji Zeichen erkennen müssen, wählen Sie diese Option nicht, um eine höhere Erkennungsgenauigkeit zu erzielen.

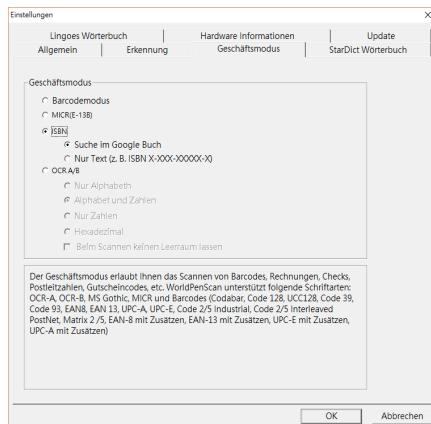
### **Am Ende des Scans automatisch eine Leertaste einfügen**

Wenn Sie Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch oder Spanisch als Erkennungssprache gewählt haben, können Sie die Option [**Am Ende des Scans automatisch eine Leertaste einfügen**]. Während Sie den Text scannen, fügt das System automatisch am Ende des Scans eine Leertaste hinzu.

## **3.7.3 Business-Modus**

Wenn Sie den Business-Modus verwenden, können Sie je nach Scan-Inhalt einen der unten aufgeführten Scan-Modi wählen, um eine höhere Erkennungsgenauigkeit zu erreichen, worauf die unterstützte Schriftart im Fenster gezeigt wird.

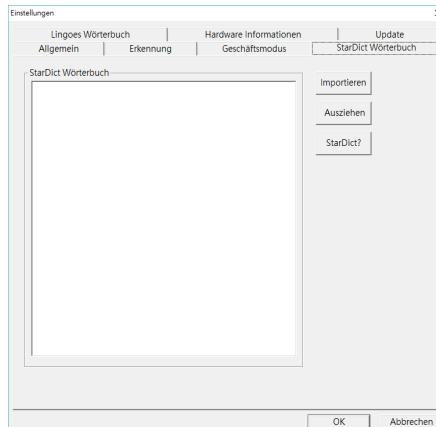
- Barcode: Erkennt Barcodes.
- MICR (E-13B): Erkennt MICR Schriftart Text.
- ISBN: Sie können nach dem Scannen der ISBN-Codes entweder in Google Book suchen oder einfach ISBN-Texte an andere Softwares senden.
- OCR A/B: Erkennt OCR A/B Schriftart Text. (Die folgenden Optionen sind nur für OCR A/B).
  - Nur Alphabet: Erkennt von A bis Z und von a bis z.
  - Nur Nummern: Erkennt von 0 bis 9.
  - Alphabet & Nummern: Erkennt von A bis Z, von a bis z und von 0 bis 9.
  - Hexadezimal: Erkennt von A bis F, von a bis f und von 0 bis 9.
  - Ohne Leertaste während des Scavorgangs: Fügt keine Leertasten während des Scavorgangs ein.



### 3.7.4 StarDict Wörterbuch

WorldPenScan ermöglicht es Ihnen, StarDict Wörterbuch-Dateien (\*.bz2) zu importieren, wenn Sie die Wörterbuch-Datei haben. Bitte folgen Sie den unten stehenden Schritten, um die Datei zu importieren. Sie können die freigegebenen StarDict Dateien auf dem Internet finden. Klicken Sie auf den Link, um die Wörterbuch-Datei auf Ihren Computer herunterzuladen und dann dort zu speichern. Klicken Sie auf [Importieren], um die StarDict Wörterbuch-Dateien zu importieren, und auch, um die Wörterbücher, die Sie hier nicht verwenden möchten, zu löschen.

Nach dem Import können Sie das StarDict Wörterbuch im [Wörterbuchmodus] verwenden. Bitte denken Sie daran, eine Erkennungssprache zu wählen, die von der Wörterbuch-Datei unterstützt wird. Wenn Sie z.B. ein Englisch - Chinesisch Wörterbuch importieren, müssen Sie Englisch als Erkennungssprache wählen.

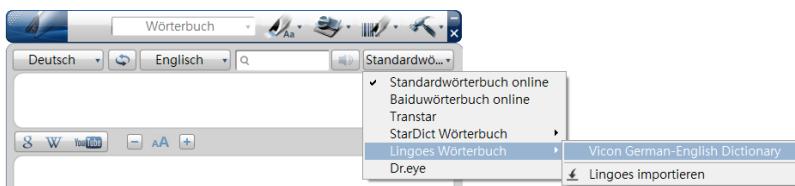
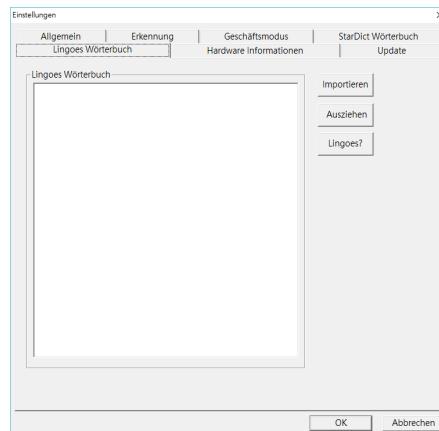




### 3.7.5 Lingoes Wörterbuch

WorldPenScan ermöglicht es Ihnen, Lingoes Wörterbuch-Dateien (\*.ld2) zu importieren, wenn Sie die Wörterbuch-Datei haben. Bitte folgen Sie den unten stehenden Schritten, um die Datei zu importieren. Sie können die freigegebenen Lingoes Dateien auf dem Internet finden. Klicken Sie auf den Link, um die Wörterbuch-Datei auf Ihren Computer herunterzuladen und dann dort zu speichern. Klicken Sie auf [Importieren], um die Lingoes Wörterbuch-Dateien zu importieren, und auch, um die Wörterbücher, die Sie hier nicht verwenden möchten, zu löschen.

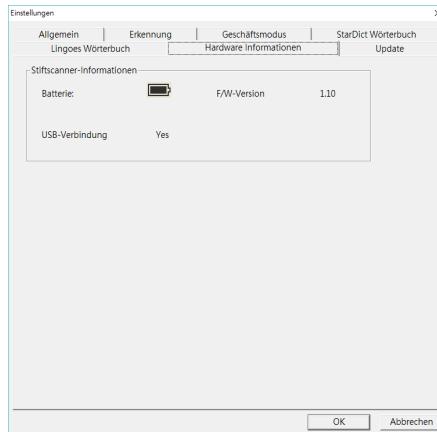
Nach dem Import können Sie das Lingoes Wörterbuch im [Wörterbuchmodus] verwenden. Bitte denken Sie daran, eine Erkennungssprache zu wählen, die von der Wörterbuch-Datei unterstützt wird. Wenn Sie z.B. ein Englisch - Chinesisch Wörterbuch importieren, müssen Sie Englisch als Erkennungssprache wählen.





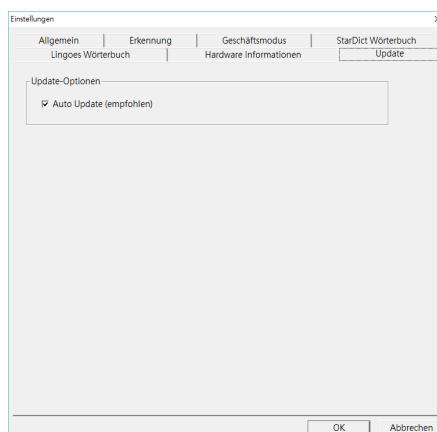
### 3.7.6 Hardware-Informationen

Auf der Seite [Hardware-Info] können Sie den Stift-Status sehen, wozu der WorldPenScan X Akkustatus, die F/W Version und der USB-Anschlussstatus gehört.



### 3.7.7 Auto Update

Die WorldPenScan Software verfügt über eine Auto-Update-Funktion. Die können Sie deaktivieren, wenn Sie nicht über die Veröffentlichung neuer Versionen informiert werden möchten.



## 3.8 Hilfe

Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Hilfe], um die Bedienungsanleitung für PenPower WorldPenScan zu öffnen.

## 3.9 Über

Klicken Sie auf die Taste , und wählen Sie im Dropdownmenü [Über], um Informationen über PenPower WorldPenScan zu sehen. Außerdem können Sie zur offiziellen Webseite von PenPower Technologie Ltd. gehen, wo Sie weitere Informationen finden. Sollte Sie irgendwelche Probleme oder Empfehlungen haben, klicken Sie auf [Kontaktieren Sie uns] und senden Sie uns eine E-Mail.

\* Für mehr Informationen verwenden Sie Ihr Smartphone/Tablet, um den QR-Code auf der nächsten Seiten zu scannen und das Video anzuschauen.



# **PenPower WorldPenScan Bedienungsanleitung**

Veröffentlichung: April 2017

Version: v5.0